

LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS

Olga Muñoz García

Objetivos generales

1. Trabajar la relación entre literatura y cine y viceversa.
2. El fomento de la lectura que facilita la creación de imágenes mentales originales y propias.
3. La interdisciplinariedad, ya que en esta experiencia pueden hacerse de modo complementario desde las áreas de Ciencias sociales, Lengua y literatura, Comunicación audiovisual y Tutoría, razón por la cual se presenta como trabajo conjunto de dos personas: Olga Muñoz (profesora de Lengua y Procesos de Comunicación) y Ángel Gonzalvo (Ciencias Sociales y Comunicación audiovisual), ambos también con experiencia en la tutoría.
4. Elaborar actividades relacionadas con el uso del cine en el aula.
5. Profundizar en la alfabetización audiovisual y en el crecimiento personal a través del visionado crítico de las películas, utilizando el cine como recurso pedagógico para la enseñanza de los valores humanos, recogidos en las materias transversales de la LOGSE.
6. Reflexionar acerca del valor educativo del cine en el aula.
7. Propiciar entre los docentes, mediante el análisis de esta película, la necesaria reflexión sobre el ejercicio de su docencia, en su doble faceta: como educadores y como transmisores de conocimientos, ya que plantea la importancia de la iniciación en la cultura, y la dificultad en la transmisión de los mensajes que tienen que ver con los valores, al mismo tiempo que la responsabilidad e implicación de los docentes en la sociedad en la que viven. Lo que lleva tiempo y esfuerzo en transmitir se puede trastocar en cuestión de segundos. Así posibles temas de debate serían:
 - La dificultad de la enseñanza.
 - La educación en valores.
 - La honestidad del maestro.
 - El influjo del ambiente en la educación
 - La responsabilidad del profesorado en el entorno social y laboral.
 - La orientación en la vida como misión o tarea del profesorado.

Metodología, secuenciación y materiales

Precisamente por todo lo anteriormente reseñado, elegí la película "La lengua de las mariposas", ya que permite llevar a cabo un trabajo de reflexión e interiorización de la necesidad de desarrollar habilidades sociales para prevenir los conflictos, además de ofrecer a los alumnos diferentes modelos de resolución de los mismos, descartando la violencia como solución.

Por otro lado, y puesto que la experiencia se centra en el cine y la literatura española, este film presenta la inmensa ventaja de estar basado en tres relatos breves de Manuel Rivas, que resultan muy accesibles al alumnado, poco habituado a leer y menos dado aún a incrementar sus lecturas obligatorias con otra obra completa. Ya que considero esencial para el trabajo la revisión de los textos literarios, dadas sus dimensiones, éstos serán leídos en el aula por medio de fotocopias.

El trabajo seguirá, *grosso modo*, el siguiente guión:

- Presentación del autor y su contexto socio- histórico y literario. Importancia de su figura en la literatura actual.
- Breve presentación de la obra a la que pertenecen los relatos, *Qué me quieres amor*: momento de la escritura, estructura, temas de la misma, intención, etc.
- Lectura comentada de los tres relatos en el aula. (La docente tendrá especial cuidado para que todo el alumnado comprenda las historias, amén de entender las implicaciones de las mismas en todo lo referido a sentimientos, actitudes, posicionamientos personales e ideológicos en las diversas situaciones planteadas, etc. También se llamará la atención de los muchachos/ -as acerca de la época en que las tramas transcurren, incidiendo en cómo esta queda explícita o implícitamente señalada en los relatos).
- Trabajo individual acerca de los relatos para asegurarnos de la necesaria reflexión sobre los aspectos anteriormente señalados.
- Corrección y puesta en común de las fichas individuales, a fin de enriquecer el resultado final.
- Presentación de la película: ficha técnica y artística; las figuras del director y el guionista...
- Visionado de la película.
- Trabajo en grupo acerca del film, tanto para establecer analogías y diferencias con los textos literarios como para reflexionar acerca de los conflictos que en él surgen, analizando su resolución y el papel de la escuela en ese momento en comparación con el actual. Como suele ser habitual en mis trabajos con cine, la ficha terminará con un breve informe del grupo valorando la película y la experiencia en el aula.
- Puesta en común general, intentando llegar a conclusiones sobre el fenómeno de la adaptación cinematográfica de obras literarias, así como acerca de la importancia del autocontrol y las habilidades sociales en el devenir cotidiano.

- Breve ficha individual y anónima de evaluación de la experiencia en el aula.

La evaluación

* En este ámbito es necesario diferenciar la **valoración** llevada a cabo por el alumnado de la realizada por la docente. Comenzaré por la **de los alumnos**, que se ha elaborado a partir de dos instrumentos:

- Una ficha individual, cumplimentada de forma anónima, compuesta por diez entradas, en la mayoría de los cuales hay que elegir entre respuestas múltiples, para facilitar el vaciado y la realización de porcentajes.
- El informe elaborado en grupo, como parte del dossier.

En cuanto a la **valoración de la docente** respecto a esta experiencia educativa, la estructuraré en dos partes:

El trabajo en grupo

No sólo por la decidida y entusiasta participación del alumnado en este ámbito, sino también por lo imprescindible que considero el enseñar a los muchachos a trabajar esta técnica, considero este aspecto uno de los más positivos de la unidad.

El trabajo en grupo permite a los alumnos enriquecer sus propios puntos de vista con los de los demás, al tiempo que la confrontación con los otros permite trabajar actitudes como el respeto, la tolerancia y procedimientos básicos como la expresión oral etc.

Para concluir, y teniendo en consideración anteriores experiencias, siempre he valorado muy positivamente el trabajo en grupo, porque sirve para múltiples objetivos: ejercitar la creatividad; razonar y establecer relaciones entre una manifestación artística y la realidad circundante; practicar la expresión escrita; buscar información de diversas fuentes, etc. Y a mí me ha servido para conocer mejor los gustos, expectativas e ideas de mis alumnos.

El trabajo individual

Respecto a este breve informe, para lo que ha de servir es para trabajar destrezas comprensivas y expresivas con un alumnado altamente necesitado de su ejercitación.

Hay que reconocer que su capacidad para resumir, así como para expresarse por escrito con un mínimo de coherencia y adecuación, deja bastante que desear. Por no hablar de su ortografía, que en algunos casos casi podría calificarse de realmente muy deficiente.

No obstante, no hay que perder de vista el perfil del alumnado participante en esta actividad, que ya ha quedado explicitado anteriormente.

Información previa a la lectura y el visionado

FICHA TÉCNICA Y ARTÍSTICA

España, 1999. 95 min. Color.

Director: José Luis Cuerda.

Guión: Rafael Azcona, José Luis Cuerda, Manuel Rivas (sobre tres relatos breves del último, englobados en *Qué me quieres amor?* (1996) : *La lengua de las mariposas*, *Un saxo en la niebla* y *Carmiña*).

Fotografía: Javier G. Salmones.

Música: Alejandro Amenábar.

Intérpretes: Fernando Fernán Gómez, Manuel Lozano, Uxia Blanco, Gonzalo M. Uriarte, Alexis de los Santos, Guillermo Toledo.

Sinopsis: Comienzos de 1936. En un pequeño pueblo gallego, Moncho, un niño de ocho años, se va a incorporar a la escuela. Tiene miedo. Ha oído decir que los maestros pegan. Don Gregorio en persona, el maestro que no pega, tendrá que ir a buscarlo a su casa. Don Gregorio inculca a sus alumnos conocimientos tan medulares como poco académicos: el origen americano de las patatas o que las lenguas de las mariposas tienen forma de espiral. Con la llegada de la primavera, Don Gregorio saca las clases al campo. El 18 de julio todo se romperá y los valores y principios inculcados quedarán relegados.

Manuel Rivas

El periodista y escritor Manuel Rivas nació en La Coruña en 1957. Comenzó a escribir en su adolescencia y colaboró en distintos medios de comunicación. También fundó diversas revistas literarias de corta vida. Es socio fundador de Greenpeace y tiene un puesto en la junta directiva de la organización.

Es considerado el escritor más sobresaliente de la literatura gallega actual, en la que destaca su maestría en el uso de la lengua, la autenticidad de sus historias y el compromiso social y político. Cultiva distintos géneros literarios como la novela, el ensayo y la poesía, pero donde parece que se siente más cómodo es con el relato.

Los dieciséis relatos breves de *¿Qué me quieres, amor?* han sido considerados por la crítica como una joya literaria, algunos de los cuales (y entre ellos, "La lengua de las mariposas") merecerían figurar en las antologías universales del cuento. El libro tiene como eje central la incomunicación personal en las relaciones humanas, donde la soledad y el dolor conviven con el humor y la ternura.

Los guionistas y el director

José Luis Cuerda adaptó estos relatos al cine contando como guionista con Rafael Azcona. También el propio Rivas, quien se confiesa hechizado por el cine, colaboró en el guión y se ha mostrado muy satisfecho con el resultado. Así, el producto final es una escritura conjunta en la que tres marcadas personalidades han contribuido a su creación y han dejado su sello personal.

Rafael Azcona

Nació en la Rioja, en 1926. Se le conoce como el mejor guionista del cine español, que ha cosechado el éxito internacional, pero también es un destacado escritor de la generación de medio siglo (junto con Aldecoa, Fernández Santos, Rafael Sánchez Ferlosio...), lo que ha influido en su forma literaria y poética de hacer cine, y ha constituido un factor esencial en la escritura de obras maestras como *El cochecito* (dirigida por M. Ferreri y basada en una novela corta de Azcona), *Plácido* o *El verdugo* (de Berlanga). En su visión de la realidad española están presentes las marcas de Quevedo, Valle Inclán y Cela, así como el humor de *La Codorniz*; destacando siempre por su capacidad de observación y su escepticismo en temas sociales y políticos.

Ha trabajado con los mejores directores de cine españoles y de otros países. Entre sus títulos se encuentran *La vaquilla*, (L.G. Berlanga), *Ay, Carmela* (C. Saura), *La corte del faraón* (J.L. García Sánchez), *Belle Époque* (Fernando Trueba), etc.

José Luis Cuerda

Nació en Albacete en 1947. Es técnico de Radiodifusión y Televisión, y ha ejercido como profesor de Realización cinematográfica en el Instituto Español de Tecnología y en la Facultad de Bellas Artes de Salamanca. Ha trabajado en Televisión Española y es el autor de algunos de los títulos más originales y sorprendentes de nuestro cine: con *El bosque animado* (1987, basada en una novela del mismo título de W. Fernández Flórez) se adentra en un cine donde cultiva un humor absurdo y surrealista profundamente español, cómico y poético al mismo tiempo. *Amanece que no es poco* (1988) es su primer gran éxito de taquilla, una sátira delirante sobre la vida española. El mismo escenario de *El bosque animado*, la Galicia rural, ambienta *La lengua de las mariposas* (1999). También es conocido como productor de las primeras películas de Amenábar.

FICHA DE ACTIVIDADES INDIVIDUAL

" La lengua de las mariposas "

- 1- Establece la **perspectiva narrativa** desde la que está contada la historia. (¿Quién nos relata los hechos?).
- 2- **Argumento y tema.** Resume brevemente la trama del cuento (no más de quince líneas) y determina el tema del mismo.
- 3- **Retrato de los protagonistas** y análisis de las relaciones entre ellos. Describe, tanto física como psicológicamente, a los principales personajes, estudiando sus respectivos papeles en la trama. Conviene que, al menos, te detengas en Ramón, el padre; la madre; Moncho y el maestro. En el caso de este último, resultaría interesante que contrapongas la imagen que el Pardal tenía de él antes y después de conocerlo.
- 4- **Época en que transcurren los hechos.** Explicita las alusiones que aparecen en el relato a hechos u otros datos que nos permitan establecer el momento histórico exacto en que se da la trama. (No olvides que siempre es mejor citar literalmente las palabras del autor. Y que, en este caso, debes entrecomillarlas y, a pie de página, hacer la cita bibliográfica de su localización).
- 5- Cita todas las alusiones que aparecen en el relato que hagan referencia a **rasgos sociales de la época**: hábitos sociales de hombres y/o mujeres; relación entre ellos; trabajo infantil; oficios; escuela y papel social del maestro; emigración...
- 6- En el relato aparece la jeda, así como el uso frecuente del diminutivo con el sufijo -iño. ¿A qué lengua peninsular se asocian estos rasgos? ¿Has percibido alguna otra **característica lingüística** que te haya llamado la atención? Si es así, cítala.
- 7- **Análisis del desenlace.** El relato termina con las siguientes palabras: "Grítale tú también, Monchiño, grítale tú también"(...) Pero el convoy era ya una nube de polvo a lo lejos y yo, en medio de la Alameda, con los puños cerrados, sólo fui capaz de murmurar con rabia: "¡Sapo! ¡Tilonorrinco! ¡Iris!".

Reflexiona acerca de ellas y establece: ¿Por qué Moncho siente rabia? ¿Por qué sólo es capaz de vocear nombres de los animales que don Gregorio le ha enseñado? ¿Qué crees que el autor nos quiere reseñar con ello? O dicho de otro modo, ¿crees que el Pardal odia al maestro por su ideología o, presionado por el entorno, hace ver que lo insulta con claves cómplices entre ellos?

" Un saxo en la niebla"

- 1- Establece la **perspectiva narrativa** desde la que está contada la historia. (¿Quién nos relata los hechos?).
- 2- **Argumento y tema.** Resume brevemente la trama del cuento (no más de diez líneas) y establece el tema del mismo.
- 3- **Retrato de los protagonistas** y análisis de las relaciones entre ellos. Describe, tanto física como psicológicamente, a los principales personajes, estudiando sus respectivos papeles en la historia.

- 4- **Época en que transcurren los hechos.** Explicita las alusiones que aparecen en el relato a hechos u otros datos que nos permitan establecer el momento histórico exacto en que se da la trama.
- 5- ¿Consideras posible, teniendo en cuenta la edad de los protagonistas de los dos relatos analizados, que se trate de la misma personajes? Razona tu respuesta.
- 6- En este relato, al igual que en el anterior, se hacen referencias a **América**. Analiza el papel que esta tierra juega en la sociedad de la época y muy especialmente en la tierra en que suceden los hechos. Averigua, igualmente, quiénes eran los indios a los que también se alude. En este sentido, la Orquesta Azul dice volver de Hispanoamérica ¿por qué crees que lo hacen? Y ¿cómo interpretas las últimas palabras de Macías al protagonista: "¡Vas fenomenal, chaval! ¡Tocas como un negro, tocas como Dios!" ?
- 7- **El desenlace** casi parece un sueño, en el que la Chinita vuela con nuestro saxofonista, mientras Boal aúlla en la noche. Vuelve a leer el final e interprétalo. Explica su significado y el porqué de la figura del lobo.

" Carmiña"

- 1- En este relato se da una **doble perspectiva narrativa**, o, dicho de otro modo, dentro del relato hay otro, narrado por unos de los personajes a otro protagonista. Establece la identidad de ambos y aclara en qué persona narrativa están contados los hechos.
- 2- **Argumento.** Resume brevemente la trama del cuento. (No más de diez líneas).
- 3- **Retrato de los protagonistas** y análisis de las relaciones entre ellos. Describe, tanto física como psicológicamente, a los principales personajes, estudiando sus respectivos papeles en la trama.
- 4- Hay un personaje fundamental en este relato que es el perro, **Tarzán**. Averigua de qué obra literaria está extraído el nombre, así como su autor y fecha de escritura. ¿Consideras verosímil, a la luz de los datos obtenidos, este nombre en un perro de un pueblo de la Galicia de la época?

¿Qué crees que representa simbólicamente este personaje en el relato? ¿Y qué opinión te merece la reacción de O' Lis de Sésamo?
- 5- Establece el **tema** del relato.

FICHA DE ACTIVIDADES EN GRUPO

- 1- La película comienza, durante la lectura de los créditos, con una sucesión de fotografías de época, en blanco y negro, la última de las cuales sirve para un **encadenado con el que comienza el film**. Analizad el contenido de la última foto; explicad para qué creéis que sirve este mecanismo cinematográfico y dad vuestra opinión sobre él.
- 2- ¿Cuál/ -es son los **mecanismo/ -s** de los que el guionista se vale **para convertir los tres relatos independientes** de Manuel Rivas **en un discurso filmico unitario**? ¿Cuál es el relato marco? ¿Tienen los tres relatos el mismo peso en la trama cinematográfica? ¿Hay alguno que resulta prescindible?
- 3- ¿Cuál es la **perspectiva narrativa** que adopta la película? (Dicho de otra manera, ¿desde los ojos de quién se nos muestran los hechos?) ¿Os parece acorde a la utilizada en los relatos literarios? ¿Qué confiere esta mirada al tono del film?
- 4- En la película el guionista ha inventado y añadido a la trama una serie de **escenas nuevas** que en los relatos no aparecen. Vamos a revisar algunas, para establecer su necesidad en el discurso total, así como su significado y el valor que añaden a la historia:
 - 4.1- Visita de don Avelino a la escuela para regalar dos capones al maestro.
 - 4.2- Muerte y entierro de la madre de Carmiña.
 - 4.3- El baño de las niñas en el río y primer beso de Moncho.
 - 4.4- Celebración del aniversario de la República.
 - 4.5- Fiesta de jubilación de don Gregorio.
 - 4.6- Charlas del maestro con Pardal en el huerto y en la casa del primero, al llevarle el traje.Se trataría de analizar, en cada una de ellas, si aparece algún personaje ausente en los relatos, así como de establecer, como ha quedado dicho anteriormente, qué añaden al relato global y si resultan verosímiles y necesarias.
- 5- Analicemos la **ambientación y escenarios** de la acción. Describid los lugares en que transcurren los hechos y estableced los antecedentes literarios de los mismos. (¿Son los mismos lugares que en los relatos? ¿Los habíais imaginado así?)
- 6- **Personajes** de la narración.
 - 6.1- Haced un listado de los personajes que intervienen, con nombre e identidad propios, en el relato. Decid de qué relato ha sido extraído o si es de nueva creación por parte del guionista. En este último caso, aclarad qué aporta su aparición al significado global del relato.
 - 6.2- Dibujad un esquema en que queden evidenciadas las relaciones entre los diversos personajes.

6.3- Asociad mediante flechas los personajes a los valores y sentimientos que mejor los representan en la película:

Monchiño	Celos
Ramón	Complicidad
Rosa	Acomodación
Don Gregorio	Impotencia
O'Lis	Miedo
	Idealismo
	Admiración
	Renuncia
	Libertad
	Coherencia

6. 4- De todos los personajes ¿cuál es el que asocia a más valores positivos? ¿Creéis que eso quiere decir algo por parte del director de la película?

7- Hay una serie de escenas en el film que nos permiten analizar **rasgos sociales de la época**:

7.1- Cuando escapa, Gorrión recorre el mercado y el río donde lavan las mujeres.

7.2- A la salida de la iglesia el domingo, Rosa, la madre de Moncho, habla con otras mujeres, mientras que el cura comenta la situación política con don Avelino y un guardia civil.

7.3- Más tarde, el cura mantiene con don Gregorio una batalla verbal, por medio de citas en latín.

7.4- En la taberna, Ramón y otros republicanos escuchan en la radio y comentan las incidencias políticas, cuando O' Lis irrumpe bebido.

Partiendo de estas escenas y alguna otra que recordéis, haced una cronografía (descripción de una época) del momento histórico en que ocurren los hechos narrados, teniendo en cuenta tanto aspectos políticos como sociales, tales como quién gobierna; papel social de hombres y mujeres; educación de los niños; usos y costumbres; celebración de las festividades, etc.

8- Para centrarnos más en los **papeles sociales de hombres y mujeres**, conviene que comparéis tres parejas que aparecen en el film. Analizad la diferente relación de poder que se da entre Rosa y Ramón; Carmiña y O' Lis de Sésamo; la Chinita y Boal. ¿Qué crees que representa cada pareja en el relato global?

9- En la narración el papel de **la escuela** y el maestro son fundamentales. Reflexionemos un poco sobre ello.

9.1- A la salida de misa, el cura le dice a don Gregorio, refiriéndose a Moncho: "Ir a la escuela y torcésele el interés ha sido todo uno"

¿Cómo interpretáis esta afirmación? ¿Creéis que representa la opinión de este sacerdote en concreto o en aquel momento podría ser la de toda la institución? Y en la actualidad ¿cómo son las relaciones entre la Escuela Pública y la Iglesia?

9.2- Los padres de Moncho conversan: - "El maestro es muy buena persona" - "Los maestros no ganan lo que tendrían que ganar. Ellos son la luz de nuestra República".

Explicad el significado de las últimas palabras de Ramón. Estableced una comparación con la opinión que actualmente pensáis que la sociedad en general tiene de profesores y maestros. Y vosotros ¿qué opináis de ellos y de su papel social?

9.3-En su jubilación, el maestro afirma: " Si conseguimos que una generación, sólo una generación crezca libre en España, ya nadie podrá (...) robarles ese tesoro".

¿Por qué pensáis que don Avelino se va de la sala cuando don Gregorio dice esto? Explicad lo que la afirmación quiere decir y valoradla.

9.4-Don Gregorio explica y todos los chicos alborotan. Tras mandarlos callar y viendo que no le hacen caso, opta por callarse él y mirar por la ventana.

¿Cuál es la reacción de los niños? En nuestra escuela actual ¿habría ocurrido lo mismo? Si no es así ¿a qué creéis que se debe el cambio?

9.5-Consultad una biografía de Antonio Machado y, tras leer su conocido poema "Retrato", tratad de entresacar lo que de él hay en la figura de don Gregorio.

*Mi infancia son recuerdos de un patio de Sevilla,
Y un huerto claro donde madura el limonero.
Mi juventud, veinte años en tierra de Castilla;
mi historia, algunos casos que recordar no quiero.
Ni un seductor Mañara , ni un Bradomín he sido
-ya conocéis mi torpe aliño indumentario-,
mas recibí la flecha que me asignó Cupido,
y amé cuanto ellas puedan tener de hospitalario.
Hay en mis venas gotas de sangre jacobina,
pero mi verso brota de manantial sereno;
y, más que un hombre al uso que sabe su doctrina,
soy, en el buen sentido de la palabra, bueno.
Adoro la hermosura, y en la moderna estética
corté las viejas rosas del huerto de Ronsard;
mas no amo los afeites de la actual cosmética,
ni soy un ave de esas del nuevo gay-trinar.
Desdeño las romanzas de los tenores huecos
y el coro de los grillos que cantan a la luna.
A distinguir me paro las voces de los ecos,
y escucho solamente, entre las voces, una.
¿Soy clásico o romántico? No sé. Dejar quisiera
mi verso, como deja el capitán su espada
famosa por la mano viril que la blandiera,
no por el docto oficio del forjador preciada.
Converso con el hombre que siempre va conmigo
-quien habla solo espera hablar a Dios un día-;
mi soliloquio es plática con ese buen amigo
que me enseñó el secreto de la filantropía.
Y al cabo, nada os debo; debéisme cuanto he escrito.
A mi trabajo acudo, con mi dinero pago*

*el traje que me cubre y la mansión que habito,
 el pan que me alimenta y el lecho en donde yago.
 Y cuando llegue el día del último viaje,
 y esté al partir la nave que nunca ha de tornar,
 me encontraréis a bordo ligero de equipaje,
 casi desnudo, como los hijos de la mar.*

9.6-La escuela tiene el nombre de Rosalía de Castro ¿por qué este nombre, quién fue esta mujer?

9.7-En la acción docente de don Gregorio se aprecian claramente algunos de los postulados de la Institución Libre de Enseñanza (1876- 1936), en la que, por cierto, estudiaron los hermanos Machado, especialmente los siguientes: neutralidad religiosa; alumnos como protagonistas de su aprendizaje, estimulados por el profesor; se enseña a aprender a hacer las cosas, convirtiendo el aula en un taller; fomento de las relaciones familiares con los alumnos; potenciación de la educación integral, tanto intelectual como física; supresión de castigos físicos y libros de texto; extensión del aula a la vida, etc. Explicad cómo y cuándo se reflejan en la película estas renovadoras ideas.

9.8-Concluyamos: escribid una reflexión acerca de los cambios que la escuela ha sufrido desde la Segunda República hasta ahora, valorando si estos cambios son o no positivos para la sociedad.

10. Los personajes de la película deben enfrentarse constantemente a **conflictos** que van resolviendo como pueden. Reflexionemos sobre ello. Para ello, comenzad rellenando los datos que faltan en el cuadro.

Situación conflictiva	Quiénes intervienen	Sentimientos/ Causa	Solución/Qué hacen
El primer día de clase, los compañeros se ríen de Monchiño.			
Don Avelino regala dos capones al maestro.			
Jose M ^a atropella a Roque con su bici en el recreo.			
Los niños alborotan y no atienden en clase.			
Muere la madre de Carmiña.	Moncho / Su padre	Miedo a la muerte/	
Las niñas se bañan en el río.	Moncho / Maestro	Vergüenza/	
Tarzán molesta a O'Lis cuando hace el amor con Carmiña.			
Don Gregorio es detenido, ante todo el pueblo, por republicano.	Moncho/ Su padre/ Su madre/ don Gregorio		

Vamos a revisar la resolución de estos conflictos. Según los teóricos de este campo, para que la solución sea válida y duradera, ha de satisfacer a todas las partes implicadas. Según este principio, revisa las diferentes decisiones y valora cuáles son correctas y cuáles no, razonando vuestra respuesta.

11. Apliquemos todo esto a nuestra vida cotidiana y pensemos acerca de cómo nosotros afrontamos la **resolución de** nuestros **conflictos**¹. Responded individualmente al siguiente test de forma sincera. En realidad, lo que vamos a hacer es ponernos en el lugar de los protagonistas (en eso consiste ser capaz de "empatizar" y comprender a los demás):
- 1- Todos tus compañeros se ríen de ti un día cuando sales a la pizarra. ¿Qué harías?
 - a) Me iría corriendo.
 - b) Les pediría que dejen de hacerlo, explicándoles lo mal que me siento.
 - c) Los insultaría y me reiría de ellos. Son unos "capullos".
 - 2- Una persona, a la que tus decisiones afectan e importan, te hace un regalo. Tú sientes que de algún modo quiere presionarte con él. ¿Qué harías?
 - a) Me lo quedo; me viene bien, porque lo necesito.
 - b) Lo rechazo.
 - c) Me lo quedo e intento que siga en esa línea. Al que algo quiere algo le cuesta.
 - 3- En el recreo ves cómo un compañero agrade a un amigo tuyo. ¿Qué harías?
 - a) Nada, como si no lo hubiera visto.
 - b) Le recriminaría su comportamiento.
 - c) Lo mismo que Moncho: pelearme con él para defender a mi amigo.
 - 4- Todos están hablando en clase y armando jaleo. El profesor, al ver que no le hacen caso, se queda en silencio. ¿Cómo reaccionarías?
 - a) Daría un buen grito hasta que se callasen.
 - b) Me callaría esperando que los demás hagan lo mismo.
 - c) Le daría una "colleja" a los más cercanos para que se enteren de lo que está pasando.
 - 5- Ha ocurrido algo duro y difícil a lo que nunca antes te has enfrentado y no sabes cómo reaccionar. ¿Qué harías?
 - a) Me quedo paralizado y no sé qué hacer.
 - b) Pido ayuda a alguien con más experiencia, que creo que puede orientarme.
 - c) Me da un ataque de nervios.

¹ Para todas las actividades referidas a la resolución de conflictos he partido de la Guía Didáctica para el Profesorado y el Cuadernillo para el Alumnado que sobre esta película y a tal efecto, diseñó Carlos Moreno, dentro del Programa de Cine y Salud, de la D.G.A. El cuadro del análisis de los diferentes conflictos del film es prácticamente el mismo, aunque haya cambiado algunas entradas, para adaptarlo a mis objetivos. El test lo he rediseñado, para adecuarlo al cuadro citado y para actualizarlo y formular conflictos de la vida cotidiana de los alumnos. No obstante, la idea primigenia es de Carlos Moreno, cuya ficha me ha sido de gran utilidad.

6- Te encuentras con la persona que te gusta que está con sus amigos, quienes te miran y cuchichean. ¿Cómo reaccionarías?

- a) Estoy muerto/-a de vergüenza; me voy.
- b) Me acerco, aunque sienta vergüenza, e intento hablar con él/- la.
- c) Los mando a "escaparrar", por bobos.

7- Tienes una relación de pareja y hay un amigo suyo que está estorbándote y poniéndotelo difícil. ¿Qué harías?

- a) Cambio de pareja; lo que sobran son "tíos/-as".
- b) Hablo con mi pareja para explicarle cómo me siento y ver qué podemos hacer.
- c) Le doy un buen escarmiento al amigo, para que sepa con quién se la está jugando.

8- Ha llegado un momento en que tu ideología te puede complicar la vida. Y mucho. ¿Qué harías?

- a) La oculto para protegerme y proteger a los míos.
- b) La defiendo, asumiendo los riesgos que conlleva.
- c) Huyo de allí.

(Las respuestas a valen un punto; las b, tres y las c, cero. Suma las tuyas y lee:

- Si estás entre 18 y 24 puntos, parece saber resolver bien tus conflictos, controlando tus reacciones.
- Si estás entre 12 y 17 puntos, no está mal, pero a veces no te controlas lo suficiente y eres demasiado instintivo e impulsivo.
- Si estás por debajo de 12 puntos... Perdona, no queríamos molestarte. Cualquiera se atreve.)

12. Finalmente y, para concluir, vamos a analizar el **desenlace** de la película. El film presenta, respecto del relato "La lengua de las mariposas" algún pequeño cambio. Lo recordaremos. En el relato, Moncho dice: " (...) y yo, en medio de la Alameda, con los puños cerrados, sólo fui capaz de murmurar con rabia: "¡Sapo! ¡Tilonorrinco! ¡Iris!". En la película, en cambio, el niño vocea al maestro: " ¡Ateo, rojo, rojo, rojo. Ateo, rojo, tilonorrinco, espiritrompa! ".

¿Crees que estos cambios son importantes o sólo son detalles? ¿Qué suponen desde vuestro punto de vista?

13. Hagamos nuestra **valoración final**. Después de todo lo que hemos analizado ¿ creéis que la película es una buena adaptación de los relatos? ¿Respeto los contenidos, la forma y la intención de Manuel Rivas? ¿Enriquece los textos literarios, aportándoles algo nuevo? Puntúa del 1 al 10 tanto los relatos como el film.

FICHA DE EVALUACIÓN

Contesta, sincera y anónimamente, a las siguientes preguntas. Tu colaboración puede mejorar esta actividad en el futuro.

- 1- Consideras que trabajar **el cine en el área de Lengua y Literatura** es:
 - Conveniente
 - Entretenido
 - Innecesario
 - Imprescindible

- 2- **La película** elegida es (Contesta sí o no a cada uno de los puntos):
 - Adecuada
 - Entretenida
 - Interesante
 - Enriquecedora
 - Comprensible

- 3- **El tiempo empleado** en la experiencia ha sido:
 - Suficiente
 - Insuficiente
 - Excesivo

- 4- En cuanto a **los recursos empleados**, consideras que han sido:
 - Suficientes y adecuados
 - Adecuados, pero insuficientes
 - Inadecuados

- 5- Por lo que respecta a **los métodos y técnicas** empleados, evalúa con los siguientes criterios (suficiente/ insuficiente/ excesivo - adecuado/ inadecuado):
 - el trabajo individual
 - el trabajo en pequeño grupo
 - el trabajo en gran grupo

- 6- ¿Crees que **el empleo del cine** y la realización de este tipo de experiencias es pedagógicamente adecuado? Razona tu respuesta.

- 7- ¿Qué **tipo de películas** te gustaría ver?

- 8- ¿Qué **temas** te gustaría trabajar de este modo?

- 9- **Valora la experiencia** de 1 a 10.

- 10- **Sugerencias.**

Olga Muñoz García para Un Día de Cine IES Pirámide Huesca (España). Alfabetización audiovisual y crecimiento personal
undiacine@terra.es